01365852

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/475

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 21 / 12 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 15:25
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ សុក្រ ទី ១៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភ័ស្តុតាង - ថ្ងៃ ៤៥៦

រៀបចំដោយ៖ កញ្ញា **ជា ស៊ីវហ័ង** និង កញ្ញា Stavroula PAPADOPOULOS

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម យ៉ា សុខន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា, ចៅក្រម Claudia FENZ,ចៅក្រម ធូ មណី
ចៅក្រមបំរុង៖ ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី ៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង, កញ្ញា Stavroula PAPADOPOULOS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក ស្រ៊ា រតនៈ , លោក Vincent de Wilde d'Estmael, លោក Dale LYSAK
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក លីវ សុវណ្ណា, លោកស្រី Doreen CHEN
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី, លោក វ៉ែន

ពៅ, លោក ហុង គីមសួន, លោកស្រី ជេត វណ្ណលី, លោកស្រី ស៊ិន សុវន, លោកស្រី ទី ស្រ៊ីនណា
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ នឹម អ៊ឹម (2-TCW-854), មុំ វុន (2-TCCP-283)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួរ សុផ្ធារី
ផ្សេងៗ៖ លោក ឡូញ ង៉េត, លោក នូ មនោរ័ត្ន, លោក មៀច សុវណ្ណា, លោកស្រី យស សេរីរ័ត្ន, កញ្ញា សំទីន រស្មី, កញ្ញា Mc Rae DUNBAR

<u>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</u>		
ថ្ងៃទី ១៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៣
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៧	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣៥
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.២៨	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	៤ ម៉ោង និង ៣៦ នាទី

<u>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត</u>

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០២	០៩.០៣
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៣	០៩.០៦
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី នឹម អ៊ឹម (2-TCW-854)	សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	០៩.០៦ ០៩.៥០ ០៩.៥៥ ១០.៣៦ ១០.៤៧	០៩.៥០ ០៩.៥៤ ១០.១៧ ១០.៤៧ ១០.៥៦
ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មុំ វុន (2-TCCP-283)	អង្គជំនុំជម្រះ	១០.៥៩	១១.០២

	មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	១១.០៣	១១.២៨
		១៣.៣១	១៤.០៥
	សហមេធាវីនាំមុខ	១៤.០៥	១៤.០៩
	សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ	១៤.០៩	១៤.៤១
		១៥.០០	១៥.២៦
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៥.២៦	១៦.០១

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន លើកលែងតែលោក ពេជ អង្គ មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អវត្តមាន ដោយ មូលហេតុផ្ទាល់ខ្លួន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

បន្តការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី នឹម អ៊ីម (2-TCW-854)

សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ អង្គជំនុំជម្រះ និង មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី នឹម អ៊ីម (2-TCW-854)។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មុំ វុន (2-TCCP-283)

អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ និងមេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មុំ វុន (2-TCCP-283)។

RECLASSIFIED DOCUMENTS

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/8639.5110	D108/32.3	P00005162	S21 photograph of unknown female	P	P00005162	P00005162	P00005162
E3/8639.2484	D108/32.3	P00002536	S21 photograph of unknown female	P	P00002536	P00002536	P00002536
E3/8639.1975	D108/32.3	P00002027	S21 photograph of unknown female	P	P00002027	P00002027	P00002027
E3/8639.3668	D108/32.3	P00003720	S21 photograph of unknown child male	P	P00003720	P00003720	P00003720
E3/8639.4034	D108/32.3	P00004086	S21 photograph of Sok Sokhom	P	P00004086	P00004086	P00004086
E3/8639.3998	D108/32.3	P00004050	S21 photograph of YIM Khan	P	P00004050	P00004050	P00004050
E3/10248	D140/83	01016744-01016746	Name of Prisoners from S-21	P	01016745	01016745	01016745

OTHER DOCUMENTS (NO CHANGE)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7618	D108/23/1	00164437, 00164441, 00164445	WRI: NIM Kimsreang	P	00164437	00164441	00164445
E1/428.1	/	01301855-01301938; 01305045-01305150; 01305151-01305264	Transcript of Trial Proceeding	P	-	-	-
E3/1684	D108/50/1.4.6	00191816-00192089; 00192667-00192932; 00357247-00357451	Book by DAVID Chandler: Voices from S21	P	00191861	00192706	00357291
E3/6307	/	00532022-00532030; 01168542-01168546; 01137819-01137826	Civil Party Application of MOM Vun	P	00532030; 00532025	01168543	01137822

E3/7234	/	01003333-01003337; 01077095-01077097; 01030450-01030453	Authority 3: Testimonial Therapy Narrative of MOM Vun	P	01003335; 01003336; 01003335; 01003333; 01003334	01077096; 01077095;	01030451; 01030452; 01030450
E3/7235	/	01003338-01003353; 01074561-01074571; 01112067-01112082	Authority 4: Transcript of MOM Vun	P	01003343 01003344	01074565 01074566	01112072 01112074
E3/9837	E394.1	P01223809	Annex 1: S-21 Photographs	P	P01223809	P01223809	P01223809

<u>ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៣)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ១៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦ ។ (១៦.០៣)

<u>កាលវេលាសវនាការបន្ត</u>

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ១៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្ដើមពីម៉ោង ០៩.00 ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

កញ្ញា ជា ស៊ីវ Stavroula PAPADOPOULOS